

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2002 — 3924

[C — 2002/14284]

10 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten en het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De mobielelefoondiensten die in België worden aangeboden door de drie vergunde operatoren (Belgacom Mobile/Proximus, Mobistar, Base) boeken steeds meer succes omdat ons land momenteel ongeveer zeven miljoen gebruikers van mobiele gsm-telefoons telt (« Global System for Mobile communications »). Bovendien gaat het aantal gevallen van diefstal dat verbonden is met het feit dat de bevolking die talrijke mobiele telefoontoestellen in haar bezit heeft in stijgende lijn.

Wanneer nu een mobiel gsm-toestel aan de eigenaar onvreemd wordt, kan die laatste het bedrieglijke gebruik ervan verhinderen door de SIM-kaart (« Subscriber Identification Module ») die in het toestel steekt, te blokkeren. Dit belet de houder van het gestolen goed om op rekening van de eigenaar oproepen te doen. Toch beschikt de dief in principe nog over de mogelijkheid om een andere SIM-kaart in het betreffende toestel te steken om het te kunnen gebruiken.

Daarom voorziet de gsm-norm in de facultatieve toepassing door de betreffende operatoren van een zogenaamd EIR-systeem (« Equipment Identity Register »): dit is een databank waarin de IMEI-identificatienummers (« International Mobile Equipment Identity ») van de gestolen gsm-eindapparatuur kunnen worden opgeslagen om te verhinderen dat zij op het desbetreffende netwerk worden gebruikt. Gelet op de internationale dimensie van het gsm-systeem en de problematiek van de trafiek in gestolen apparatuur, heeft de wereldwijde gemeenschap van gsm-netwerkoperatoren, verenigd in de « GSM Association », zelfs een centrale databank CEIR (« Central EIR ») opgericht in Dublin, Ierland. Zo kan elke operator de lijst krijgen van de IMEI-nummers (« International Mobile Equipment Identity ») van alle gsm-toestellen die in de hele wereld als gestolen zijn opgegeven, om voor die toestellen de toegang tot zijn netwerk te verbieden.

Nu blijkt dat in België slechts twee van de drie betrokken operatoren dat EIR-systeem hebben geïnstalleerd, en dit op vrijwillige basis.

Niettemin vindt de overheid dat de algemene toepassing van het EIR-systeem in België door alle drie de betrokken operatoren het verschijnsel van diefstal van gsm-toestellen aanzienlijk kan indijken, voornamelijk in geparkeerde voertuigen en op openbare plaatsen, en zo het veiligheidsgevoel van de bevolking in het algemeen kan verhogen. Het lijkt immers nauwelijks twijfel dat het systematische gebruik van dat systeem door alle betrokken Belgische operatoren talrijke potentiële dieven zal afschrikken aangezien algemeen bekend zal zijn dat het gebruik van aldus gestolen toestellen in ieder geval zeer moeilijk zal worden gemaakt in België.

Bovendien blijkt dat de internationale organisatie die bevoegd is voor de standaardisering van het gsm-systeem, het ETSI (« European Telecommunications Standards Institute »), zich bewust van de problemen die verbonden zijn aan de mogelijkheid om IMEI-nummers van sommige types van gsm-eindapparatuur te vervalsen, in 2000 een nieuwe specificatie heeft uitgevaardigd die aan de fabrikanten van gsm-eindapparatuur de verplichting oplegt om de integriteit te waarborgen van het IMEI-identificatienummer van de nieuwe toestellen die zij vervaardigen: bijgevolg zal met die nieuwe eis een toenemend aandeel van de totale hoeveelheid gsm-eindapparatuur nog veel beter beschermd zijn tegen het gevaar voor vervalsing van het IMEI-nummer, hetgeen vanzelfsprekend de efficiëntie van het EIR-systeem zal vergroten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2002 — 3924

[C — 2002/14284]

10 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération

RAPPORT AU ROI

Sire,

Les services de téléphonie mobile offerts en Belgique par les trois opérateurs autorisés (Belgacom Mobile / Proximus, Mobistar, Base) connaissent un succès croissant puisque notre pays compte actuellement environ sept millions d'utilisateurs de téléphones mobiles GSM (« Global System for Mobile communications »). Par ailleurs, les cas de vols liés à la détention par le public de ces nombreux appareils téléphoniques mobiles sont en augmentation.

Lorsqu'un téléphone mobile GSM est ainsi subtilisé à son possesseur, il est possible pour ce dernier d'empêcher son usage frauduleux en bloquant la carte SIM (« Subscriber Identification Module ») présente dans l'appareil, ce qui empêche le détenteur du bien volé d'effectuer des appels sur le compte du propriétaire. Mais le voleur dispose encore en principe de la faculté d'insérer une autre carte SIM dans l'appareil en question pour pouvoir utiliser celui-ci.

C'est pourquoi la norme GSM prévoit la mise en œuvre facultative par les opérateurs concernés d'un système appelé EIR (« Equipment Identity Register »): il s'agit d'une base de données dans laquelle peuvent être répertoriés les numéros d'identification IMEI (« International Mobile Equipment Identity ») des équipements terminaux GSM volés en vue d'empêcher leur utilisation sur le réseau en question. Vu la dimension internationale du système GSM et de la problématique du trafic d'appareils volés, la communauté mondiale des opérateurs de réseaux GSM, regroupées au sein de la « GSM Association », a même mis en œuvre une base de données centrale CEIR (« Central EIR ») située à Dublin en Irlande. Tout opérateur dispose ainsi de la possibilité d'obtenir la liste des IMEI (« International Mobile Equipment Identity ») de tous les appareils GSM signalés dans le monde entier comme ayant été volés afin d'en interdire l'accès à son réseau.

Or, en Belgique, il appert que seuls deux des trois opérateurs concernés ont installé ce système EIR, et ce sur une base volontaire.

Cependant, l'autorité publique considère que la mise en œuvre généralisée du système EIR en Belgique par tous les trois opérateurs concernés est de nature à endiguer sensiblement le phénomène des vols des appareils GSM, notamment dans les véhicules en stationnement et dans les endroits publics, et à ainsi accroître le sentiment de sécurité de la population en général. En effet, il ne fait guère de doute que l'utilisation systématique de ce système par tous les opérateurs belges impliqués dissuadera de nombreux voleurs potentiels puisqu'il sera de notoriété publique que l'utilisation des appareils ainsi volés sera de toute manière rendue très malaisée en Belgique.

De plus, il apparaît que, consciente des problèmes liés à la possibilité de falsification des numéros IMEI de certains types de équipements terminaux GSM, l'organisation internationale compétente pour la normalisation du système GSM, l'ETSI (« European Telecommunications Standards Institute »), a édicté en 2000 une nouvelle spécification imposant aux fabricants d'équipements terminaux GSM de garantir l'intégrité du numéro d'identification IMEI des nouveaux appareils qu'ils produisent: par conséquent, avec cette nouvelle exigence, une proportion croissante du parc d'équipements terminaux GSM sera encore beaucoup mieux protégée contre les risques de falsification du numéro IMEI, ce qui accroîtra évidemment l'efficacité du système EIR.

Daarenboven moet eraan worden herinnerd dat het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, in artikel 7, derde lid, het volgende voorschrijft: « De 3G-operator neemt alle nodige maatregelen om onwettig gebruik van zijn netwerk te voorkomen, om alle vormen van fraude te verhinderen en om het gebruik van gestolen of slecht werkende mobiele eindtoestellen van de derde generatie te verbieden ». Nu hebben de huidige drie Belgische operatoren van gsm-netwerken ook in maart 2001 een vergunning gekregen om een UMTS-netwerk (« Universal Mobile Telecommunications System ») voor mobiele communicatie van de derde generatie aan te leggen en te exploiteren. Daarbij zullen zij dus uitdrukkelijk verplicht zijn om een doeltreffend systeem op te zetten voor de bestrijding van diefstal van eindapparatuur. Overigens blijkt dat het huidige EIR-systeem, dat aanvankelijk gespecificeerd was voor het gsm-systeem, na een aantal aanpassingen zal kunnen worden hergebruikt voor de mobiele systemen van de 3e generatie (UMTS).

De drie betrokken operatoren (Belgacom Mobile, Mobistar en Base) beschikken over vergunningen die toegekend zijn op basis van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten en het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten. De desbetreffende vergunningen zijn respectievelijk afgegeven op 27 november 1995 aan Mobistar, op 2 juli 1996 aan Belgacom Mobile en op 2 juli 1998 aan Base. In de drie gevallen is de integrale tekst van de betrokken vergunningen niet gepubliceerd omdat daarin bepaalde informatie van vertrouwelijke aard stond, die verband hield met het zakelijke geheim van de betrokken ondernemingen.

Bovendien beschikken die drie ondernemingen over vergunningen om een systeem voor mobiele communicatie van de derde generatie op te zetten en te exploiteren: die vergunningen werden op 16 maart 2001 toegekend op basis van het koninklijk besluit van 18 januari 2001.

Aangezien de bestekken die zijn vastgesteld in hoofdstuk I van de koninklijke besluiten van 7 maart 1995 en van 24 oktober 1997 en in hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 18 januari 2001, van rechtswege op de drie operatoren in kwestie van toepassing zijn, vormt de aanpassing van de bestekken die vervat zijn in die drie koninklijke besluiten in kwestie, het meest geschikte wettelijke middel om die operatoren aanvullende verplichtingen op te leggen inzake bestrijding van diefstal van eindapparatuur.

Het doel van het koninklijk besluit dat U wordt voorgesteld bestaat er bijgevolg in de bestekken te wijzigen die op de drie betrokken operatoren van toepassing zijn. De nieuwe bepaling die aldus wordt ingevoegd in de bestekken die op die drie operatoren van toepassing zijn, is erop gericht de Minister bevoegd voor telecommunicatie, die als nationale regelgevende instantie in de telecommunicatiesector optreedt, de bevoegdheid te verlenen om aan die operatoren het gebruik op te leggen van passende systemen die het mogelijk maken maatschappelijke fenomenen te bestrijden zoals diefstal van eindapparatuur voor mobiele telefonie en meer in het algemeen onwettig gebruik van de betrokken netwerken, met name fraude van alle aard. De wettelijke grondslag van die nieuwe bepaling van het bestek die van toepassing is op de operatoren van de mobiele telefoondienst, wordt gevormd door artikel 87, § 2, e), van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aangezien die wijziging van het bestek duidelijk bedoeld is om een betere bescherming te bieden aan de abonnees van de betreffende operatoren.

Overeenkomstig artikel 14, paragraaf 1, van Richtlijn 2002/20/CE van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Machtigingsrichtlijn) zal de Minister de belanghebbende partijen, met name de betrokken operatoren op passende wijze raadplegen. Overeenkomstig het advies van de Raad van State zal die consultatie van de belanghebbende partijen zich niettemin, bij wijze van overgang en tot het verstrekken van de omzettingstermijn van de bovenvermelde richtlijn 2002/20/ER, beperken tot enkel de betrokken operatoren.

En outre, il convient de rappeler que l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération dispose, en son article 7, troisième alinéa, que « L'opérateur 3G prend toutes les mesures nécessaires pour éviter toute utilisation illicite de son réseau, pour empêcher les fraudes de toutes natures et pour interdire l'utilisation d'appareils terminaux mobiles de la troisième génération volés ou présentant des problèmes de fonctionnement ». Or, les trois opérateurs belges actuels de réseaux GSM ont également obtenu au mois de mars 2001 une autorisation d'établir et d'exploiter un réseau de communications mobiles de troisième génération UMTS (« Universal Mobile Telecommunications System ») pour lequel ils seront donc explicitement dans l'obligation de mettre en œuvre un système efficace de lutte contre les vols d'équipements terminaux. Il apparaît d'ailleurs que l'actuel système EIR, initialement spécifié pour le GSM, pourra être réutilisé, moyennant certaines adaptations, pour les systèmes mobiles de 3e génération (UMTS).

Les trois opérateurs concernés (Belgacom Mobile, Mobistar et Base) disposent d'autorisations octroyées sur la base des arrêtés royaux du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM et du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800. Les autorisations en question ont été délivrées respectivement le 27 novembre 1995 à Mobistar, le 2 juillet 1996 à Belgacom Mobile et le 2 juillet 1998 à Base. Dans les trois cas, le texte intégral des autorisations en question n'a pas été publié en raison de certaines informations à caractère confidentiel, liées au secret d'affaires des entreprises concernées, que ces autorisations comportaient.

En outre, les trois sociétés précitées disposent d'autorisations d'établir et d'exploiter un système de communications mobiles de troisième génération : ces autorisations ont été octroyées le 16 mars 2001 sur la base de l'arrêté royal du 18 janvier 2001.

Dans ces conditions, comme les cahiers des charges définis dans le chapitre Ier des arrêtés royaux du 7 mars 1995 et du 24 octobre 1997 et dans le chapitre II de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 s'appliquent de plein droit aux trois opérateurs en question, le moyen juridique le plus approprié pour imposer des obligations additionnelles à ces opérateurs en matière de lutte contre les vols d'équipements terminaux est d'adapter les cahiers des charges contenus dans les trois arrêtés royaux en question.

L'objet de l'arrêté royal qui Vous est proposé est par conséquent de modifier les cahiers des charges applicables aux trois opérateurs concernés. La nouvelle disposition ainsi insérée dans les cahiers des charges applicables à ces trois opérateurs vise à habiliter le Ministre ayant les télécommunications dans ses attributions, agissant en tant qu'autorité de réglementation nationale dans le secteur des télécommunications, à imposer à ces opérateurs l'utilisation de systèmes ad hoc permettant de combattre des phénomènes de société tels que les vols d'équipements terminaux de téléphonie mobile et, de manière plus générale, les utilisations illicites des réseaux concernés, notamment les fraudes de toutes natures. Cette nouvelle disposition du cahier des charges applicable aux opérateurs du service de téléphonie mobile puise son fondement légal dans l'article 87, § 2, e), de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques puisque cette modification du cahier des charges vise clairement à améliorer la protection des abonnés des opérateurs en cause.

Conformément à l'article 14, paragraphe 1 de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive « autorisation »), le Ministre procédera à une consultation appropriée des parties intéressées, notamment les Opérateurs concernés. Cependant, conformément à l'avis du Conseil d'État, cette consultation des parties intéressées se limitera, à titre transitoire et jusqu'à l'écoulement du délai de transposition de la directive 2002/20/CE précitée, aux seuls Opérateurs concernés.

Gelet op de snelle, voornamelijk technologische, ontwikkelingen in de betrokken sector zou het niet adequaat zijn om een te strikte definitie te geven van de juiste aard van de systemen (bijvoorbeeld het voormelde EIR-systeem) die op initiatief van de Minister door de betrokken operatoren moeten worden toegepast om de veiligheid van de gebruikers van hun diensten te verbeteren. De Minister moet de nodige ruimte behouden om de toe te passen systemen te bepalen, met name rekening houdende met de technologische evolutie en de werkzaamheden van internationale organisaties die op dat gebied bevoegd zijn. Bovendien spreekt het vanzelf dat het de betrokken operatoren nog altijd vrij staat om inzake diefstal en fraude, naast de systemen die de Minister eventueel zou opleggen, andere systemen of maatregelen toe te passen die zij terzake gepast vinden.

Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State, moet in de context van het onderhavige dispositief onder het woord « systeem » te worden verstaan: alle geschikte apparatuur, samen met passende procedures die de operator in zijn netwerk toepast, met uitsluiting van alle maatregelen die in strijd met Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit, invloed hebben op de eindapparatuur.

De nieuwe bepaling die door het onderhavige koninklijk besluit wordt voorgesteld, verleent de Minister tevens de bevoegdheid om de praktische voorwaarden vast te stellen voor de verwezenlijking van de veiligheids- en beschermingssystemen ten behoeve van de betrokken abonnees, vooral om al te grote verstoringen op de markt voor mobiele telefonie te voorkomen en om de belangen van de eindconsument te beschermen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

ADVIES 33.829/4 VAN DE

AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 16 juli 2002 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, en het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten en het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie », heeft op 18 september 2002 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerkingen

1. Het ontworpen besluit strekt ertoe de Minister bevoegd voor telecommunicatie machtiging te verlenen om iedere operator van een mobiel telefoonnetwerk op te leggen systemen toe te passen « om diefstal van eindapparatuur en frauduleus of onwettig gebruik van zijn netwerk te bestrijden ».

Het ontwerp lijkt zijn rechtsgrond te kunnen putten uit artikel 89, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, voorzover in het tweede lid van dat artikel inzonderheid verwezen wordt naar artikel 87, § 2, tweede lid, b) en e), van dezelfde wet, dat de mogelijkheid biedt respectievelijk « de voorwaarden verbonden aan de naleving van de relevante essentiële eisen, zoals vastgelegd in artikel 68, 29° van deze wet » en « de voorwaarden met betrekking tot de bescherming van de abonnees en van de gegevens » aan de operatoren op te leggen (1).

(1) Onder de « essentiële eisen » vastgelegd in artikel 68, 29°, van de wet, die kunnen wettigen dat voorwaarden worden gesteld aan de installatie of exploitatie van telecommunicatienetwerken, of aan de levering van telecommunicatiediensten, vallen immers de redenen die te maken hebben met « de veiligheid van het functioneren van het netwerk ». De maatregelen die strekken tot de bestrijding van frauduleus of onwettig gebruik van een netwerk kunnen bijgevolg aldus worden gewettigd. De maatregelen die genomen worden ter bestrijding van « diefstal van eindapparatuur » kunnen beschouwd worden als maatregelen tot « bescherming van de abonnees ».

Vu les rapides évolutions, notamment technologiques, dans le secteur concerné, il ne serait pas adéquat de définir de manière trop rigide la nature exacte des systèmes (par exemple, le système EIR précité) qui doivent ainsi être mis en œuvre par les opérateurs concernés sur initiative du Ministre afin d'améliorer la sécurité des usagers de leurs services. Le Ministre doit conserver la latitude requise pour déterminer les systèmes à utiliser, compte tenu notamment de l'évolution technologique et des travaux d'organisations internationales compétentes dans le domaine. En outre, il est évident que les opérateurs en question restent libres d'utiliser, en matière de vols et de fraudes, outre les systèmes éventuellement imposés par le Ministre, tout autre système ou mesure qu'ils jugent adéquats dans ce domaine.

Suite à la remarque du Conseil d'Etat, il convient, dans le contexte du présent dispositif, d'entendre par le mot « système » tout appareillage ad hoc accompagné de procédures adéquates mis en œuvre par l'opérateur dans son réseau, à l'exclusion de toute mesure affectant les équipements terminaux à l'encontre de la directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

La nouvelle disposition proposée par le présent arrêté royal habilite également le Ministre à déterminer les modalités pratiques de mise en œuvre des systèmes de sécurité et de protection des abonnés en question afin d'éviter notamment de trop grandes perturbations dans le marché de la téléphonie mobile et de protéger les intérêts des consommateurs finals.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,

Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

AVIS 33.829/4 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 16 juillet 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération », a donné le 18 septembre 2002 l'avis suivant :

Observations générales

1. L'arrêté en projet tend à habiliter le Ministre ayant les Télécommunications dans ses attributions à imposer à chaque opérateur de réseaux de téléphonie mobile de mettre en œuvre des systèmes « afin de lutter contre les vols d'appareils terminaux et les utilisations frauduleuses ou illicites de son réseau ».

Le projet semble pouvoir puiser son fondement légal dans l'article 89, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, dans la mesure où l'alinéa 2 de cet article renvoie, notamment, à l'article 87, § 2, alinéa 2, b) et e), de la même loi, qui permet d'imposer aux opérateurs respectivement des « conditions liées au respect des exigences essentielles pertinentes, telles que définies à l'article 68, 29°, de la présente loi » et des « conditions relatives à la protection des abonnés et des données » (1)

(1) Parmi les « exigences essentielles » définies à l'article 68, 29°, de la loi, et qui peuvent justifier des conditions imposées à l'établissement ou l'exploitation de réseaux de télécommunications ou la fourniture de services de télécommunications, sont en effet visées les raisons liées à « la sécurité du fonctionnement du réseau ». Peuvent donc ainsi être justifiées les mesures tendant à lutter contre l'utilisation frauduleuse ou illicite d'un réseau. Les mesures prises pour lutter contre « le vol d'appareils terminaux » peuvent être considérées comme des mesures tendant à la « protection des abonnés ».

Er dient evenwel te worden nagegaan of deze vrij ruime interpretatie van de aldus aan de Koning verleende machtiging om voorwaarden voor het aanbieden van diensten voor mobiele telefonie vast te stellen, strookt met de Europese regelgeving terzake.

Richtlijn 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten bepaalt welke voorwaarden de lidstaten kunnen verbinden aan de machtigingen om telecommunicatienetwerken of -diensten aan te bieden. Die voorwaarden worden opgesomd in de bijlage van de richtlijn. Aan het einde van die bijlage staat het volgende :

« Deze lijst van voorwaarden geldt onverminderd :

— alle andere wettelijke voorwaarden die niet specifiek zijn voor de telecommunicatiesector,

en

— maatregelen die door de lidstaten worden genomen overeenkomstig door het openbaar belang ingegeven vereisten welke zijn erkend bij het EG-Verdrag, inzonderheid de artikelen 36 [thans : 30] en 56 [thans : 46], meer specifiek wat betreft openbare zedelijkheid, openbare veiligheid, inclusief onderzoek naar criminele activiteiten, en openbare orde. »

Dus, zelfs in de veronderstelling dat de maatregelen die de minister zou kunnen nemen op grond van de machtiging waarin het voorliggende ontwerp voorziet, geen aansluiting kunnen vinden bij de voorwaarden genoemd onder de punten 2.1 (2) of 3.1 (3) van de genoemde bijlage, dan nog kunnen ze, in voorkomend geval, beslist gegrond worden op de slotbepaling van de bijlage, aangezien ze ertoe zouden strekken diefstal en bedrog te bestrijden.

Richtlijn 97/13/EG wordt evenwel opgeheven met ingang van 24 juli 2003 (4). Vóór die datum zullen nieuwe richtlijnen terzake omgezet moeten worden, en inzonderheid richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Machtigingsrichtlijn).

(2) « Voorwaarden die erop gericht zijn, de nakoming van relevante essentiële eisen te waarborgen ».

(3) « Voorwaarden in verband met de bescherming van de gebruikers en abonnees, in het bijzonder met betrekking tot :

— voorafgaande goedkeuring door de nationale regelgevende instantie van het standaardabonnementscontract;

— het voorzien in gedetailleerde en nauwkeurige facturering;

— het voorzien in een procedure voor het oplossen van geschillen;

— publicatie en adequate kennisgeving van wijzigingen in toegangsvoorwaarden, waaronder tarieven, kwaliteit en beschikbaarheid van de dienst ».

(4) Artikel 26 van richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn).

Deze richtlijn is concreter wat betreft de voorwaarden die verbonden kunnen worden aan de machtigingen om elektronische communicatienetwerken en -diensten aan te bieden. Die voorwaarden worden opgesomd in de bijlage bij de richtlijn. Op het eerste gezicht, en zo blijkt ook uit de informele contacten die de gemachtigde ambtenaar heeft gehad met de diensten van de Commissie, zouden alleen maatregelen die ertoe strekken het onwettig gebruik van het netwerk te beletten in voorkomend geval te rechtvaardigen vallen op basis van de voorwaarden die aldus in de bijlage bij de richtlijn, meer bepaald in punt A.16 « Beveiliging van openbare netwerken tegen ongeoorloofde toegang overeenkomstig Richtlijn 97/66/EG » (5) zijn vastgesteld. De maatregelen tot bestrijding van diefstal van eindapparatuur daarentegen sluiten bij geen van de voorwaarden die in die bijlage zijn opgesomd aan.

Il convient toutefois d'examiner si cette interprétation relativement large de l'habilitation ainsi donnée au Roi de définir des conditions de fourniture de service de téléphonie mobile est conforme à la réglementation européenne en la matière.

La directive 97/13/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 avril 1997 relative à un cadre commun pour les autorisations générales et les licences individuelles dans le secteur des services de télécommunications détermine quelles conditions peuvent être attachées par les Etats membres aux autorisations de fournir des réseaux ou des services de télécommunications. Ces conditions sont énumérées en annexe de la directive. Cette annexe se conclut comme suit :

« Cette liste de conditions est sans préjudice :

— de toute autre condition juridique qui n'est pas particulière au secteur des télécommunications,

et

— des mesures prises par les Etats membres conformément aux exigences touchant à l'intérêt public reconnues par le traité, notamment aux articles 36 [actuellement : 30] et 56 [actuellement : 46], et qui concernent en particulier la moralité publique, la sécurité publique, y compris les enquêtes criminelles, et l'ordre public. »

A supposer donc même que les mesures que pourrait prendre le ministre sur la base de l'habilitation prévue par le présent projet ne pourraient se rattacher aux conditions visées sous les points 2.1 (2) ou 3.1 (3) de ladite annexe, sans doute pourraient-elles, le cas échéant, se fonder sur la disposition finale de l'annexe, dès lors qu'elles auraient pour finalité la lutte contre le vol et contre la fraude.

La directive 97/13/CE est toutefois abrogée avec effet à la date du 24 juillet 2003 (4). Pour cette date devront être transposées de nouvelles directives en la matière, et notamment la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques (directive « autorisation »).

(2) « conditions visant à assurer le respect des exigences essentielles pertinentes ».

(3) « conditions relatives à la protection des utilisateurs et des abonnés, notamment en ce qui concerne :

— l'approbation préalable par l'autorité réglementaire nationale du contrat type conclu avec les abonnés;

— la mise à disposition d'une facture détaillée et précise;

— la mise à disposition d'une procédure de règlement des litiges;

— la publication des conditions d'accès aux services, y compris les tarifs, la qualité et la disponibilité, et une notification appropriée en cas de modification de ces conditions ».

(4) Article 26 de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire pour les réseaux et services de communications électroniques (directive « cadre »).

Cette directive est plus précise quant aux conditions qui peuvent être attachées aux autorisations de fournir des réseaux ou des services de communications électroniques. Ces conditions sont énumérées à l'annexe de la directive. A première vue, et ainsi qu'il ressort des contacts informels que le fonctionnaire délégué a pu avoir avec les services de la Commission, seules des mesures visant à empêcher l'utilisation illicite du réseau pourraient, le cas échéant, se justifier au regard des conditions ainsi définies dans l'annexe de la directive, plus précisément sous le point A.16 « sécurité des réseaux publics face aux accès non autorisés conformément à la directive 97/66/CE » (5). Par contre les mesures visant à lutter contre le vol des équipements terminaux ne peuvent se rattacher à aucune des conditions énumérées dans cette annexe.

(5) De betrokken richtlijn 97/66/EG wordt ook opgeheven, met ingang van 31 oktober 2003. Ze wordt vervangen door richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie). Artikel 4, lid 1, van die richtlijn bepaalt het volgende: « De aanbieder van een openbare elektronische-communicatiedienst treft passende technische en organisatorische maatregelen om de veiligheid van zijn diensten te garanderen, indien nodig in overleg met de aanbieder van het openbare communicatienetwerk wat de veiligheid van het netwerk betreft. Die maatregelen waarborgen een beveiligingsniveau dat in verhouding staat tot het betrokken risico, rekening houdend met de stand van de techniek en de kosten van uitvoering ervan ».

In artikel 3, lid 1, van richtlijn 2002/20/EG staat evenwel het volgende:

« (...) de lidstaten (mogen) een onderneming niet beletten elektronische-communicatienetwerken en -diensten aan te bieden, tenzij dat noodzakelijk is omwille van de in artikel 46, lid 1, van het Verdrag bedoelde redenen. »

Die redenen zijn « de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid ».

Ook al kan een lidstaat bijgevolg de openbare orde aanvoeren om voorwaarden te verbinden aan het aanbieden van elektronische communicatienetwerken of -diensten, de aldus gedane verwijzing naar artikel 46 van het verdrag doet evenwel veronderstellen dat dat begrip strikt geïnterpreteerd moet worden, met inachtneming van het proportionaliteitsbeginsel, zoals steeds wanneer een lidstaat de openbare orde wil aanvoeren in het kader van de bij het verdrag erkende vrijheden.

Het ontworpen besluit bepaalt dat de minister systemen kan opleggen om diefstal van eindapparatuur en frauduleus of onwettig gebruik van zijn netwerk te bestrijden « in de gevallen waarin hij dit nodig acht ». Die woorden lijken onvoldoende aan te geven dat het evenredigheidsbeginsel dat de aanvoering van de openbare orde impliceert, strikt moet worden nageleefd. Ze wekken immers de indruk dat de minister een discretionaire bevoegdheid heeft om te beoordelen of een door hem overwogen maatregel noodzakelijk is. De minister behoort verplicht te worden om dat evenredigheidsbeginsel in acht te nemen als hij gebruik maakt van zijn discretionaire bevoegdheid om maatregelen op te leggen aan de operatoren. De woorden « In de gevallen waarin hij dit nodig acht » moeten dus vervallen.

2. In het verslag aan de Koning zou moeten worden verduidelijkt hoe ver de machtiging aan de minister reikt. Het woord « systemen » mag niet aldus worden geïnterpreteerd dat de minister maatregelen voor de eindapparatuur mag uitvoeren die indruisen tegen de richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit.

3. De steller van het ontwerp behoort ook attent te worden gemaakt op artikel 8, lid 4, van richtlijn 97/13/EG dat bepaalt dat de lidstaten de belanghebbende partijen in de gelegenheid moeten stellen om hun oordeel te geven over de voorgenomen wijzigingen van de voorwaarden die aan die vergunningen zijn verbonden. In de richtlijn wordt gepreciseerd dat die wijzigingen bovendien alleen mogen worden aangebracht in objectief gerechtvaardigde gevallen en op evenredige wijze. Artikel 14, lid 1, van richtlijn 2002/20/EG legt dezelfde verplichting op, maar preciseert daarenboven dat de belanghebbende partijen onder meer de gebruikers en consumenten zijn en dat de termijn waarover die belanghebbende partijen kunnen beschikken om hun standpunt kenbaar te maken ten minste vier weken bedraagt, behoudens uitzonderlijke gevallen.

Voorzover het onderhavige ontwerp zelf geen nieuwe verplichtingen aan de operatoren oplegt, maar zich ertoe beperkt de minister te machtigen dat te doen, lijkt die raadpleging van de belanghebbende partijen geen vereiste te zijn.

Daarentegen moet op zijn minst worden bepaald dat de minister de belanghebbende partijen in de gelegenheid moet stellen hun oordeel te geven over de maatregelen die hij overweegt.

(5) La directive 97/66/CE en question est également abrogée, à la date du 31 octobre 2003. Elle est remplacée par la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques). L'article 4, paragraphe 1 de cette directive prévoit que « le fournisseur d'un service de communications électroniques accessible au public prend les mesures d'ordre technique et organisationnel appropriées afin de garantir la sécurité de ses services, le cas échéant conjointement avec le fournisseur du réseau public de communications en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes et du coût de leur mise en oeuvre, ces mesures garantissent un degré de sécurité adapté au risque existant ».

L'article 3, paragraphe 1^{er}, de la directive 2002/20/CE précise toutefois que :

« Les Etats membres n'empêchent pas une entreprise de fournir des réseaux ou des services de communications électroniques, sauf pour les raisons visées à l'article 46, paragraphe 1, du traité. »

Ces raisons sont « l'ordre public, la sécurité publique et la santé publique ».

Si un Etat membre peut donc encore invoquer l'ordre public pour imposer des conditions à la fourniture de réseaux ou de services de communications électroniques, la référence ainsi faite à l'article 46 du traité suggère toutefois que cette notion doit être interprétée strictement et dans le respect du principe de proportionnalité, comme chaque fois qu'un Etat membre entend l'invoquer dans le cadre des libertés reconnues par le traité.

L'arrêté en projet prévoit que le ministre pourrait imposer des systèmes visant à lutter contre les vols d'appareils terminaux ainsi que contre les utilisations frauduleuses ou illicites de son réseau « dans les cas où il l'estime nécessaire ». Ces mots ne paraissent pas suffisants à exprimer le strict respect du principe de proportionnalité qu'implique l'invocation de l'ordre public. En effet, ils laissent entendre que le ministre jouirait d'un pouvoir discrétionnaire quant à l'appréciation du caractère nécessaire d'une mesure qu'il envisage de prendre. Il convient de contraindre le ministre à respecter ce principe de proportionnalité dans l'usage qu'il ferait de son pouvoir discrétionnaire d'imposer des mesures aux opérateurs. Les mots « dans les cas où il l'estime nécessaire » seront donc omis.

2. Il conviendrait de préciser dans le rapport au Roi l'étendue de l'habilitation donnée au ministre. Le mot « systèmes » ne doit pas être entendu comme permettant au ministre d'adopter des mesures affectant les terminaux à l'encontre de la directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

3. Il convient également d'attirer l'attention de l'auteur du projet sur l'article 8, paragraphe 4, de la directive 97/13/CE, qui impose aux Etats membres de permettre aux parties intéressées de faire connaître leur point de vue sur les modifications proposées aux conditions attachées à ces licences. En outre ces modifications, précise la directive, ne doivent intervenir que dans des cas objectivement justifiés et de manière proportionnée. La directive 2002/20/CE impose, en son article 14, paragraphe 1, la même obligation, mais précise en outre que les parties intéressées sont notamment les utilisateurs et les consommateurs, et que le délai laissé à ces parties intéressées pour exprimer leur point de vue est d'au moins quatre semaines, sauf circonstances exceptionnelles.

Dans la mesure où le présent projet n'impose pas lui-même de nouvelles obligations aux opérateurs mais se limite à habiliter le ministre à le faire, cette consultation des parties intéressées n'apparaît pas requise.

Par contre, il y a lieu de prévoir à tout le moins que le ministre devra permettre aux parties intéressées de faire valoir leur point de vue sur les mesures qu'il a l'intention de prendre.

Hoewel de voorwaarden die in richtlijn 2002/20/EG voor die raadpleging worden opgelegd, niet strikt hoeven te worden nageleefd zolang de omzettingstermijn niet verstreken is, wordt erop gewezen dat, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, de lidstaten, gedurende de omzettingstermijn, geen bepalingen mogen uitvaardigen die het bij de richtlijn voorgeschreven resultaat ernstig in het gedrang kunnen brengen (6). Als de steller van het ontwerp dus bijvoorbeeld de minister niet wil verplichten om de gebruikers of consumenten te raadplegen en de belanghebbende partijen geen termijn van vier weken wil geven om hun standpunt kenbaar te maken, moet worden gepreciseerd dat dit een voorlopige maatregel of een overgangsmaatregel is.

(6) HJEG, arrest van 18 december 1997, zaak C-129/96, Inter-Environnement Wallonie ASBL/Région wallonne, Rec., 1997, I, blz. 7411 en volgende, inzonderheid de overwegingen 35 tot 50, conclusie van advocaat-generaal F.G. JACOBS. Dit arrest is geweest als gevolg van een prejudiciële vraag, gesteld door de afdeling administratie van de Raad van State. Zie arrest 92.339 van 25 januari 2001, waarbij een besluit van de Waalse Regering gedeeltelijk wordt vernietigd als gevolg van dit arrest van het Hof van Justitie.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

Eerste lid

Artikel 87, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven is ook gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 maart 1999 en 21 december 1999. Die wijzigingen moeten in de aanhef worden vermeld.

Tweede tot vierde lid

Aangezien alleen artikel 16 bij het ontworpen besluit wordt gewijzigd, moet dat artikel uitdrukkelijk in de aanhef worden vermeld.

Dat lid behoort als volgt te worden gesteld :

« Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten, inzonderheid op artikel 16, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1997; ».

Deze opmerking geldt ook voor het derde en het vierde lid die dienovereenkomstig als volgt behoren te worden gesteld :

« Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van CDS-1800-mobilofonienetten, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, inzonderheid op artikel 7; ».

Dispositief

Artikel 1

In de inleidende zin behoort het koninklijk besluit dat men wil wijzigen met zijn volledige opschrift te worden vermeld.

Voorts moeten in de Franse tekst van het ontwerp de woorden « appareils terminaux » vervangen worden door de woorden « équipements terminaux », overeenkomstig de terminologie van de genoemde wet van 21 maart 1991.

Deze opmerkingen gelden ook voor de artikelen 2 en 3.

Slotopmerkingen betreffende de Nederlandse tekst

Artikel 1

In het ontworpen artikel 16, § 1, schrijve men « operator » met een kleine letter.

De Nederlandse versie van de tweede zin behoort bovendien als volgt te worden gesteld :

« De Minister stelt de praktische regels vast met betrekking tot de toepassing van die systemen door de operator, met name de termijn voor de indienststelling en de principes inzake de voorlichting van de klanten ».

De beide opmerkingen gelden voor alle ontworpen bepalingen.

De kamer was samengesteld uit :

Mevr. M.-L. Willot-Thomas, kamervoorzitter;

P. Liénardy en P. Vandernoot, staatsraden;

F. Delpérée en F. Dehousse, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. A.-F. Bolly, adjunct-referendaris.

Si les conditions imposées pour cette consultation par la directive 2002/20/CE ne doivent pas strictement être respectées tant que le délai de transposition n'est pas écoulé, il est rappelé que, conformément à la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, les Etats membres doivent, durant le délai de transposition, s'abstenir de prendre des dispositions de nature à compromettre sérieusement la réalisation du résultat prescrit par cette directive (6). Si donc, l'auteur du projet n'entend pas, par exemple, imposer au ministre la consultation des utilisateurs ou des consommateurs, ni laisser aux parties intéressées un délai de quatre semaines pour faire valoir leur point de vue, il conviendra qu'il soit précisé que c'est à titre transitoire ou provisoire.

(6) CJCE arrêt du 18 décembre 1997, aff. C-129/96, Inter-Environnement Wallonie ASBL/Région wallonne, Rec., 1997, I, pp. 7411 et suivantes, spécialement les considérants 35 à 50, conclusions de l'Avocat général F.G. JACOBS. Cet arrêt a été rendu à la suite d'une question préjudicielle posée par la section d'administration du Conseil d'Etat. Voir l'arrêt 92.339 du 25 janvier 2001, annulant partiellement un arrêté du Gouvernement wallon à la suite de cet arrêt de la Cour de Justice.

Observations particulières

Préambule

Alinéa 1^{er}

L'article 87, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a également été modifié par les arrêtés royaux du 4 mars 1999 et du 21 décembre 1999. Ces modifications doivent être visées au préambule.

Alinéas 2 à 4

Seul l'article 16 étant modifié par l'arrêté en projet, il convient de le viser expressément au préambule.

Cet alinéa doit être rédigé comme suit :

« Vu l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, notamment l'article 16, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 1997; ».

Cette observation vaut également pour les alinéas 3 et 4 qui doivent en conséquence être rédigés comme suit :

« Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération, notamment l'article 7; ».

Dispositif

Article 1^{er}

Il convient dans la phrase liminaire d'indiquer l'arrêté royal que l'on entend modifier avec son intitulé complet.

Par ailleurs, afin de se conformer à la terminologie de la loi du 21 mars 1991 précitée, les mots « appareils terminaux » doivent être remplacés par les mots « équipements terminaux ».

Les mêmes observations valent pour les articles 2 et 3.

Observations finales relatives au texte néerlandais

Article 1^{er}

A l'article 16, § 1^{er}, en projet, on écrira le mot « operator » avec minuscule.

La version néerlandaise de la deuxième phrase devrait être rédigée comme suit :

« De Minister stelt de praktische regels vast met betrekking tot de toepassing van die systemen door de operator, met name de termijn voor de indienststelling en de principes inzake de voorlichting van de klanten ».

Ces deux observations valent pour toutes les dispositions en projet.

La chambre était composée de :

Mme M.-L. Willot-Thomas, président de chambre;

P. Liénardy et P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

F. Delpérée et F. Dehousse, assesseurs de la section de législation;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme A.-F. Bolly, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier,
C. Gigot.

De voorzitter,
M.-L. Willot-Thomas.

Nota's

(¹) Onder de « essentiële eisen » vastgelegd in artikel 68, 29°, van de wet, die kunnen wettigen dat voorwaarden worden gesteld aan de installatie of exploitatie van telecommunicatienetwerken, of aan de levering van telecommunicatiediensten, vallen immers de redenen die te maken hebben met « de veiligheid van het functioneren van het netwerk ». De maatregelen die strekken tot de bestrijding van fraudeleus of onwettig gebruik van een netwerk kunnen bijgevolg aldus worden gewettigd. De maatregelen die genomen worden ter bestrijding van « diefstal van eindapparatuur » kunnen beschouwd worden als maatregelen tot « bescherming van de abonnees ».

(²) Voorwaarden die erop gericht zijn, de nakoming van relevante essentiële eisen te waarborgen.

(³) Voorwaarden in verband met de bescherming van de gebruikers en abonnees, in het bijzonder met betrekking tot :

- voorafgaande goedkeuring door de nationale regelgevende instantie van het standaardabonnementscontract;
- het voorzien in gedetailleerde en nauwkeurige facturering;
- het voorzien in een procedure voor het oplossen van geschillen;
- publicatie en adequate kennisgeving van wijzigingen in toegangsvoorwaarden, waaronder tarieven, kwaliteit en beschikbaarheid van de dienst.

(⁴) Artikel 26 van richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn).

(⁵) De betrokken richtlijn 97/66/EG wordt ook opgeheven, met ingang van 31 oktober 2003. Ze wordt vervangen door richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie). Artikel 4, lid 1, van die richtlijn bepaalt het volgende : « De aanbieder van een openbare elektronische-communicatiedienst treft passende technische en organisatorische maatregelen om de veiligheid van zijn diensten te garanderen, indien nodig in overleg met de aanbieder van het openbare communicatienetwerk wat de veiligheid van het netwerk betreft. Die maatregelen waarborgen een beveiligingsniveau dat in verhouding staat tot het betrokken risico, rekening houdende met de stand van de techniek en de kosten van uitvoering ervan.

(⁶) HJEG, arrest van 18 december 1997, zaak C-129/96, Inter-Environnement Wallonie ASBL/Région wallonne, Rec., 1997, I, blz. 7411 en volgende, inzonderheid de overwegingen 35 tot 50, conclusie van advocaat-generaal F.G. JACOBS. Dit arrest is gewezen als gevolg van een prejudiciële vraag, gesteld door de afdeling administratie van de Raad van State. Zie arrest 92.339 van 25 januari 2001, waarbij een besluit van de Waalse Regering gedeeltelijk wordt vernietigd als gevolg van dit arrest van het Hof van Justitie.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le greffier,
C. Gigot.

Le président,
M.-L. Willot-Thomas.

Notes

(¹) Parmi les « exigences essentielles » définies à l'article 68, 29°, de la loi, et qui peuvent justifier des conditions imposées à l'établissement ou l'exploitation de réseaux de télécommunications ou la fourniture de services de télécommunications, sont en effet visées les raisons à « la sécurité du fonctionnement du réseau ». Peuvent donc ainsi être justifiées les mesures tendant à lutter contre l'utilisation frauduleuse ou illicite d'un réseau. Les mesures prises pour lutter contre « le vol d'appareils terminaux » peuvent être considérées comme des mesures tendant à la « protection des abonnés ».

(²) Conditions visant à assurer le respect des exigences essentielles pertinentes.

(³) Conditions relatives à la protection des utilisateurs et des abonnés, notamment en ce qui concerne :

- l'approbation préalable par l'autorité réglementaire nationale du contrat type conclu avec les abonnés;
- la mise à disposition d'une facture détaillée et précise;
- la mise à disposition d'une procédure de règlement des litiges;
- la publication des conditions d'accès aux services, y compris les tarifs, la qualité et la disponibilité, et une notification appropriée en cas de modification de ces conditions.

(⁴) Article 26 de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire pour les réseaux et services de communications électroniques (directive « cadre »).

(⁵) La directive 97/66/CE en question est également abrogée, à la date du 31 octobre 2003. Elle est remplacée par la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques). L'article 4, paragraphe 1 de cette directive prévoit que « le fournisseur d'un service de communications électroniques accessible au public prend les mesures d'ordre technique et organisationnel appropriées afin de garantir la sécurité de ses services, le cas échéant conjointement avec le fournisseur du réseau public de communications en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes et du coût de leur mise en œuvre, ces mesures garantissent un degré de sécurité adapté au risque existant ».

(⁶) CJCE arrêt du 18 décembre 1997, aff. C-129/96, Inter-Environnement Wallonie A.S.B.L./Région wallonne, Rec., 1997, I, pp. 7411 et suivantes, spécialement les considérants 35 à 50, conclusions de l'Avocat générale F.G. Jacobs. Cet arrêt a été rendu à la suite d'une question préjudicielle posée par la section d'administration du Conseil d'Etat. Voir l'arrêt 92.339 du 25 janvier 2001, annulant partiellement un arrêté du Gouvernement wallon à la suite de cet arrêt de la Cour de Justice.

10 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten en het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten en het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 87, § 2, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 maart 1999 en 21 december 1999, en op artikel 89, § 1, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, inzonderheid op artikel 16, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1997;

10 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 87, § 2, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par les arrêtés royaux du 4 mars 1999 et du 21 décembre 1999, et l'article 89, § 1^{er}, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1999,

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, notamment l'article 16, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het advies van 11 maart 2002 van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 april 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 30 mei 2002;

Gelet op het besluit van 12 juli 2002 van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 18 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 16, § 1, van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Na raadpleging van de betrokken partijen bepaalt de Minister de systemen die de Operator toepast om diefstal van eindapparatuur en frauduleus of onwettig gebruik van zijn netwerk te bestrijden. De Minister stelt de praktische regels vast, met name de termijn voor de indienststelling en de principes inzake voorlichting van de cliënteel, met betrekking tot de toepassing van die systemen door de operator. »

Art. 2. Artikel 19, § 1, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Na raadpleging van de betrokken partijen bepaalt de Minister de systemen die de operator toepast om diefstal van eindapparatuur en frauduleus of onwettig gebruik van zijn netwerk te bestrijden. De Minister stelt de praktische regels vast met betrekking tot de toepassing van die systemen door de operator, met name de termijn voor de indienststelling en de principes inzake voorlichting van de klanten. »

Art. 3. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie wordt aangevuld met het volgende lid :

« Na raadpleging van de betrokken partijen bepaalt de Minister de systemen die de operator toepast om diefstal van eindapparatuur en frauduleus of onwettig gebruik van zijn netwerk te bestrijden. De Minister stelt de praktische regels vast met betrekking tot de toepassing van die systemen door de operator, met name de termijn voor de indienststelling en de principes inzake voorlichting van de klanten. »

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération, notamment l'article 7,

Vu l'avis du 11 mars 2002 de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 mai 2002;

Vu la délibération du 12 juillet 2002 du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 18 septembre 2002, en application de l'article 84, aliéna 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Après consultation des parties concernées, le Ministre détermine les systèmes que l'Opérateur met en œuvre afin de lutter contre les vols d'équipements terminaux ainsi que contre les utilisations frauduleuses ou illicites de son réseau. Le Ministre fixe les modalités pratiques, notamment les délais de mise en service et les principes d'information de la clientèle, relatives à la mise en œuvre de ces systèmes par l'Opérateur. »

Art. 2. L'article 19, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800, est complété par l'alinéa suivant :

« Après consultation des parties concernées, le Ministre détermine les systèmes que l'Opérateur met en œuvre afin de lutter contre les vols d'équipements terminaux ainsi que contre les utilisations frauduleuses ou illicites de son réseau. Le Ministre fixe les modalités pratiques, notamment les délais de mise en service et les principes d'information de la clientèle, relatives à la mise en œuvre de ces systèmes par l'Opérateur. »

Art. 3. L'article 7 de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de troisième génération, est complété par l'alinéa suivant :

« Après consultation des parties concernées, le Ministre détermine les systèmes que l'Opérateur met en œuvre afin de lutter contre les vols d'équipements terminaux ainsi que contre les utilisations frauduleuses ou illicites de son réseau. Le Ministre fixe les modalités pratiques, notamment les délais de mise en service et les principes d'information de la clientèle, relatives à la mise en œuvre de ces systèmes par l'Opérateur. »

Art. 4. Notre Ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS